

購票指南 Booking Guide

門票由**4月14日**起在**城市售票網**發售。(個別節目另有註明的除外)

Tickets will be available at **URBTIX** from **14 April** onwards. (Unless otherwise specified for individual programmes)

優惠購票計劃 Discount Scheme		閃購優惠 Limited-Time Offer (4月14日至30日 14-30 April)	5月1日起 From 1 May onwards
「代代同行 1+1」優惠 'Generations Together 1+1' Discount # ^A	每次購買同一場次節目 ①張學生/長者優惠票 + ①張正價門票 For each standard ticket purchased with 1 student/senior concessionary ticket for the same performance	正價門票可獲折扣 Discount on the standard ticket 85折 15% off	正價門票可獲折扣 Discount on the standard ticket 9折 10% off
團體購票優惠 Group Booking Discount # ^A	每次購買正價門票數量 For each purchase of standard tickets	正價門票可獲折扣 Discount on the standard ticket	正價門票可獲折扣 Discount on the standard ticket
	4-9 張	85折 15% off	9折 10% off
	10-29 張	8折 20% off	85折 15% off
	30 張或以上 30 or above	7折 30% off	75折 25% off
套票優惠 Package Booking Discount # ^A	每次購買正價門票的節目數量 Number of programmes on each purchase of standard tickets	正價門票可獲折扣 Discount on the standard ticket	正價門票可獲折扣 Discount on the standard ticket
	3-4 場不同節目 3-4 different programmes	85折 15% off	9折 10% off
	5-6 場不同節目 5-6 different programmes	8折 20% off	85折 15% off
	7 場或以上不同節目 7 or more different programmes	7折 30% off	75折 25% off

優惠票

Concessionary Tickets # *

全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得。優惠票持有人入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。

Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder, and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for CSSA recipients are available on a first-come, first-served basis. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.

只適用於購買舞台演出節目、中國戲曲節2026：戲曲電影欣賞及《大師傳藝·尋古知新》講座系列。優惠同時適用於城市售票網購買之演戲家族音樂劇《玉良》及進念·二十面體兒童藝術科技音樂劇場《五行中西》之門票，各項優惠票數量有限，先到先得。

Only applicable to tickets for stage programmes, Chinese Opera Festival 2026: Chinese Opera Film Shows and Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters. Discount is also available for tickets for Musical *Pan Yu Lin* by Actors' Family and Children Arts Tech Music Theatre *5 Elements East West* by Zuni Icosahedron purchased through URBTIX on a first-come, first-served basis.

^A 優惠不適用於購買以下節目之門票：國際綜藝合家歡2026：一桌兩椅慈普基金南音劇場《小希的逍遙遊》、香港舞蹈團大型舞蹈詩《之間——吳冠中水墨行》、香港話劇團《武松日記2026》、中聯電影的藝術與寫實主義之旅、對話西遊、戲曲電影精選，以及2026「音樂小荳芽」音樂事務處學員音樂會——中樂。

Discount is not applicable to ticket purchases of the following programmes: International Arts Carnival 2026: *Nanyin Theatre Siu Hei's Musical Journey: Poetry in Nanyin* by One Table Two Chairs Charitable Foundation, Grand Dance Poem *In Between — Wu Guanzhong's Ink Odyssey* by Hong Kong Dance Company, *The Diary of Song 2026* by Hong Kong Repertory Theatre, *Realising Art in Social Realism: The Miracle of Union Film, Journeys to the West: Cinematic Dialogues Across Time*, Gems of Chinese Opera Film and 2026 'Music-Get-Together' Music Office Trainees' Concerts — Chinese Music.

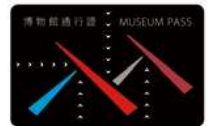
* 香港舞蹈團大型舞蹈詩《之間——吳冠中水墨行》及演戲家族音樂劇《玉良》的優惠票數量有限，先到先得。有關香港話劇團《武松日記2026》及進念·二十面體兒童藝術科技音樂劇場《五行中西》的優惠票詳情，請瀏覽主辦機構網頁或致電查詢。

Concessionary tickets for Grand Dance Poem *In Between — Wu Guanzhong's Ink Odyssey* by Hong Kong Dance Company and Musical *Pan Yu Lin* by Actors' Family are available on a first-come, first-served basis. For concessionary ticket discount details of *The Diary of Song 2026* by Hong Kong Repertory Theatre and Children Arts Tech Music Theatre *5 Elements East West* by Zuni Icosahedron, please visit the presenters' websites or enquire by phone.

博物館通行證持有人尊享優惠

Exclusive Offer to Museum Pass Holders # ^A

博物館通行證持有人每次購買1張或以上正價門票，可享有9折優惠。優惠只適用於在城市售票網售票處購票，請於購票時出示有效的實體或電子博物館通行證。



Museum Pass holders can enjoy 10% off for each purchase of 1 or more standard tickets. This discount is available for purchases at URBTIX outlets only. Please present a valid physical or electronic Museum Pass upon purchase.

香港舞蹈團大型舞蹈詩《之間——吳冠中水墨行》的優惠只適用於\$B至\$F票區之正價門票。

Discount for Grand Dance Poem *In Between — Wu Guanzhong's Ink Odyssey* by Hong Kong Dance Company is only applicable to standard tickets for \$B-\$F price zones.

更多優惠詳情及查詢 For more discount details and enquiries

香港舞蹈團大型舞蹈詩《之間——吳冠中水墨行》 Grand Dance Poem <i>In Between — Wu Guanzhong's Ink Odyssey</i> by Hong Kong Dance Company	3103 1888
鄒小強 舞蹈 x 多媒體作品《旋》 Dance x Multimedia Work <i>Helix</i> by Yan Xiaoqiang	3166 2800
演戲家族音樂劇《玉良》 Musical <i>Pan Yu Lin</i> by Actors' Family	af1941.enquiry@gmail.com
內蒙古藝術劇院舞劇《騎兵》 Dance Drama <i>Cavalry</i> by Inner Mongolia Art Theatre	2856 0153
香港話劇團《武松日記2026》 <i>The Diary of Song 2026</i> by Hong Kong Repertory Theatre	3103 5900
香港中樂團「千簧一字」音樂會 'Thousand Reeds, One Universe' by Hong Kong Chinese Orchestra	3185 1600
進念·二十面體兒童藝術科技音樂劇場《五行中西》 Children Arts Tech Music Theatre <i>5 Elements East West</i> by Zuni Icosahedron	2566 9696

查詢 Enquiries

節目 Programme: 2268 7321 / 2268 7323 / 2268 7325 (星期一至五：上午9時至下午1時及下午2時至6時；星期六、日及公眾假期休息 Monday-Friday: 9am-1pm, 2-6pm, closed on Saturdays, Sundays & public holidays)

票務 Ticketing: 3166 1100 (每日上午10時至晚上8時 10am-8pm daily)

網址 Website: www.ccf.gov.hk (節目 Programme) / www.urbtix.hk (票務及網上購票 Ticketing & Internet Booking)

備註 Points to Note

1. 購買每張門票，只可享用以上其中一種優惠，請於購票時通知票務人員。
Patrons can enjoy only one of the above discount offers for each ticket purchased. Please inform the box office staff at the time of purchase.
2. 每票只限1人進場。
Each ticket admits one person only.
3. 6歲或以下兒童可同享全日制學生優惠。
The discount for full-time students is also applicable to children aged 6 and under.
4. 5月1日或以後轉換的門票將不再享有「閃購優惠」，但仍可獲得換票時仍適用的其他折扣優惠。
Tickets swapped on or after 1 May are no longer entitled to the 'Limited-Time Offer', but patrons may still enjoy other discount offers that are available at the time of swapping.
5. 持「代代同行1+1優惠」購買之門票，所有持票人士須同時入場。如需升級優惠票，須連同該節目的所有門票一併於城市售票網售票處支付差額。
Tickets purchased under the 'Generations Together 1+1' Discount require joint admission. Any upgrade of concessionary tickets must be processed together with all relevant tickets at URBTIX outlets to settle the surcharge.
6. 東九文化中心及香港歷史博物館只設自助售票機供顧客購買及領取門票。如需售票處櫃位服務，請移步到其他場地的城市售票網售票處。
The East Kowloon Cultural Centre and Hong Kong Museum of History only provide self-service ticketing kiosks for ticket purchases and collections. Patrons may visit the URBTIX outlets located at other venues for counter service.
7. 香港中央圖書館不設城市售票網售票處及自助售票機。如需售票處櫃位服務，請移步到其他場地的城市售票網售票處。
Hong Kong Central Library does not provide URBTIX outlet service and self-service ticketing kiosks. Patrons may visit the URBTIX outlets located at other venues for counter service.
8. 香港太空館及香港電影資料館售票處只發售於該館放映或主辦之電影節目門票。選擇領票服務的顧客可於館內的自助取票機領取門票。
The box offices of Hong Kong Space Museum and Hong Kong Film Archive only provide counter sales service for film programmes screened at or organised by the venue. Ticket collection service is available at the self-service ticketing kiosks in the venue.
9. 若節目開始前3小時，天文台發出8號或以上之熱帶氣旋警告訊號或黑色暴雨警告訊號，或有關警告訊號仍然生效，該節目一般會取消。持票者可於辦公時間內致電2268 7321 / 2268 7323 / 2268 7325或登入網頁www.ccf.gov.hk了解節目是否如期舉行及有關退款事宜。
Events will normally be cancelled when Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above, or the Black Rainstorm Warning is issued or remains in effect 3 hours before the event starts. Ticket holders are advised to visit www.ccf.gov.hk or to call 2268 7321 / 2268 7323 / 2268 7325 within normal office hours for details of programme schedule changes and refund arrangements.
10. 觀眾務請準時入座，遲到及中途離座者須待中場休息或適當時候方可進場/返回座位。主辦機構有權拒絕遲到者進場或決定其進場的時間及方式。
Members of the audience are strongly advised to arrive punctually. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats respectively during the intermission or at a suitable break. The presenter reserves the right to refuse admission of latecomers, or determine the time and manner of admission of latecomers.
11. 每張門票折扣後的票價將計算至個位數，不足港幣1元亦作1元計算。
The price of each discounted ticket will be rounded up to the nearest Hong Kong dollar.
12. 個別節目的門票發售日期，請參閱第21、29、36-37、42頁。
Please refer to P.21, 29, 36-37, 42 for the counter booking dates of individual programmes.
13. 如對所有優惠有關的條款及細則及其他事宜有任何爭議，康樂及文化事務署及主辦單位保留就爭議的任何問題之解釋權及最終決定權。
In the event of any dispute regarding these Terms and Conditions and all other matters relating to the discount scheme, the interpretation and decision of Leisure and Cultural Services Department and the presenter shall be final and conclusive.

每名購票人士每次最多可購票共40張。顧客可透過以下途徑購票：
Patrons can purchase a maximum of 40 tickets per transaction.
Tickets can be bought in the following ways:

城市售票網售票處及自助售票機購票 URBTIX Counter Booking & Self-service Ticketing Kiosk Booking

- 所有門票於節目開始前一小時內，只在該節目的表演場地售票處及自助售票機發售。
Within one hour before the performance, tickets can be bought at the performance venue box office or self-service ticketing kiosks.
- 所有節目均接受現金（限付港幣及只適用於售票處購票）、Visa卡、萬事達卡、美國運通卡、銀聯卡、八達通、支付寶、微信支付及轉數快付款。
Payment can be made in cash (Hong Kong currency and applicable to counter booking only), by Visa, Mastercard, American Express, UnionPay, Octopus, Alipay, WeChat Pay and Faster Payment System for all events.
- 使用自助售票機購票，因應有關卡組織及支付平台的要求，如使用信用卡，每次交易最高支付上限為港幣\$1,000，八達通則為港幣\$3,000。其他如支付寶、微信支付及轉數快，則根據顧客自行設定的支付限額而定，顧客可向相關機構查詢。
For self-service ticketing kiosk booking, the maximum payment limit of credit cards per transaction is HK\$1,000 in view of the requirement of respective card organisations and payment platform, while the Octopus is HK\$3,000. For others such as Alipay, WeChat Pay and Faster Payment System, the maximum amount allowed is determined according to the customer's own payment settings. Customers may check with the respective organisations for details.

網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk

電話購票 Telephone Booking: 3166 1288 (每日上午10時至晚上8時
10am-8pm daily)

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App: URBTIX
(Android、HarmonyOS及iPhone/iPad版)

- 電話購票、網上購票及流動應用程式發售門票至演出開始前15分鐘。沒有城市售票網售票處或自助售票機的場地則發售門票至演出開始前1小時。
Tickets are available until 15 minutes before performance at Telephone Booking and Internet Booking/Mobile App, and until 1 hour before performance at venues without URBTIX outlet/self-service ticketing kiosk.
- 網上購票/流動應用程式購票：可以使用Visa卡、萬事達卡、美國運通卡、銀聯卡、支付寶、微信支付及轉數快（只限網上購票）付款。
Internet Booking/Mobile Ticketing App Booking: Payment can be made by Visa, Mastercard, American Express, UnionPay, Alipay, WeChat Pay and Faster Payment System (for Internet Booking only).
- 電話購票：可以使用Visa卡、萬事達卡、美國運通卡及不需要密碼驗證的銀聯卡付款。
Telephone Booking: Payment can be made by Visa, Mastercard, American Express and UnionPay without a PIN authentication requirement.
- 如使用網上、流動購票應用程式或電話購票服務，手續費為每張門票港幣9元（手續費不設上限及退款）。
For internet, mobile ticketing app or telephone booking services, there is a service fee of HK\$9 per ticket purchased (no limit is set per transaction and purchases are non-refundable).
- 顧客可使用自助售票機或親臨任何一間城市售票網售票處的售票櫃檯，以購票時用以付款的同一信用卡（虛擬卡除外）/取票編碼提取門票，或以郵遞/速遞方式將門票送遞至所提供之地址。郵遞/速遞服務提供至演出前7天至30天止（視乎選擇之送遞方式）。郵遞/速遞服務須另付費用。所有已收取的手續費及門票送遞費用將不獲發還。
Customers can choose to collect their purchased tickets from self-service ticketing kiosks or at the sales counter at any URBTIX outlet by using the same credit card (except virtual card) used for the booking/claim ID, or by mail/courier to the customer's designated address. Mail/courier delivery is available from 30 days until 7 days before the performance (depending on the delivery method). An extra service fee will be charged for mail/courier delivery. All service and mailing/delivery fees collected are non-refundable.
- 如節目提供電子門票，顧客於網上及流動應用程式購票時可選擇領取電子門票，並於入場時出示電子門票二維碼供場地職員掃描，驗證後方可入場，並毋須兌換實體門票。
E-tickets are available for some events. Customers can purchase tickets online or via the mobile app, select the e-ticket option and present the e-ticket QR code for scanning and verification upon admission. No redemption of printed ticket is required.
- 服務手續費及門票送遞費用會不時作出調整，以城市售票網公布為準。
Service and mailing/delivery fees are subject to change from time to time in accordance with URBTIX updates.

得閱上網Click-Click 藝文康體樣樣讀
One click to treasures - Culture & Leisure

LCSD edutainment CHANNEL 康文藝享樂頻道

101 academy 入門教室
www.facebook.com/LCSDPlusus
www.instagram.com/lcsdplussus



主辦機構有權更改節目及表演者。
The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists.

節目內容並不反映文化體育及旅遊局和康樂及文化事務署的意見。
The content of the programmes does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau and the Leisure and Cultural Services Department.